

# Inhalt

## Band 1: Untersuchungen

I.	Einleitung.....	1
II.	Medizingeschichtliche Grundlagen und Voraussetzungen.....	6
1.	Grundzüge der Medizingeschichte vom Mittelalter bis zum Beginn der Neuzeit.....	6
1.1	Das frühe Mittelalter.....	6
1.2	Das hohe und das späte Mittelalter.....	16
1.3	Die beginnende frühe Neuzeit.....	24
2.	Medizinische Texte und medizinische Fachsprachen im Griechischen und Lateinischen.....	26
2.1	Zur Herausbildung einer griechischen medizinischen Fachsprache.....	27
2.2	Zur Herausbildung einer lateinischen medizinischen Fachsprache.....	32
3.	Die deutschsprachige medizinische Überlieferung von den Anfängen bis ins 16. Jahrhundert.....	35
3.1	Die althochdeutsche Zeit.....	37
3.2	Die mittelhochdeutsche Zeit.....	39
3.3	Die frühneuhochdeutsche Zeit.....	48
III	Möglichkeiten der Erschließung älterer fachspezifischer Wortbestände.....	55
1.	Sprache der Medizin und historische Fachsprachenforschung.....	55
2.	Die Corpusbildung.....	63
3.	Prinzipien historischer Wortforschung.....	66
3.1	Die lexikographische Ebene.....	66
3.2	Die textuelle Ebene.....	73
3.3	Die lexikologische Ebene.....	83
IV.	Die althochdeutschen Texte medizinischen Inhalts.....	91
1.	Die althochdeutschen medizinischen Zaubersprüche.....	92
1.1	Die Texte.....	95
1.2	Die Merkmale der Textsorte.....	106
1.3	Der heilkundliche Wortschatz.....	110

2.	Die althochdeutsche Rezeptliteratur .....	116
2.1	Die Texte.....	116
2.2	Die Merkmale der Textsorte.....	119
2.3	Der heilkundliche Wortschatz.....	123
3.	Die althochdeutschen heilkundlichen Glossen.....	127
3.1	Glossen zu lateinischen medizinischen Schriften.....	127
3.1.1	Die Texte.....	127
3.1.2	Der heilkundliche Wortschatz.....	136
3.2	Glossen zu lateinischen Rezepten.....	138
3.2.1	Die Texte.....	138
3.2.2	Der heilkundliche Wortschatz.....	140
3.3	Glossen zu lateinischen botanischen Schriften.....	140
3.3.1	Die Texte.....	140
3.3.2	Der heilkundliche Wortschatz.....	155
3.4	Körperteilglossare.....	156
3.4.1	Die Handschriften.....	157
3.4.2	Die Quellen.....	161
3.4.3	Zur Glossierungspraxis.....	167
3.4.4	Zur Wortwahl.....	195
4.	Heilkundliche und anatomische Kontexte in nicht-medizinischen Texten.....	199
4.1	Heilkundliche und anatomische Textbausteine in „Literarischen Denkmälern“.....	199
4.2	Heilkundliche Glossen in nicht-medizinischen Glossen-Kontexten.....	203
5.	Resümee .....	207
V.	Die Auswertung des Wörterbuches.....	209
1.	Die althochdeutschen Körperteilbezeichnungen.....	209
1.1	Lateinisch – althochdeutsches Glossar.....	209
1.1.1	Auswertung des Glossars.....	251
1.2	Onomasiologische Gliederung.....	253
1.2.1	Die Auswertung.....	261
1.3	Die Gebrauchsfrequenz.....	263
1.3.1	Die Auswertung.....	273
1.4	Herkunft und zeitliche Schichtung.....	274
1.4.1	Die Auswertung.....	285
1.5	Morphologische und semantische Analysen.....	287
1.5.1	Morphologie.....	287
1.5.2	Semantik.....	290
1.6	Resümee .....	320

2.	Die althochdeutschen Krankheitsbezeichnungen .....	324
2.1	Lateinisch – althochdeutsches Glossar .....	324
2.1.1	Auswertung des Glossars .....	374
2.2	Onomasiologische Gliederung .....	376
2.2.1	Die Auswertung .....	386
2.3	Die Gebrauchsfrequenz.....	388
2.3.1	Die Auswertung .....	402
2.4	Herkunft und zeitliche Schichtung.....	402
2.4.1	Die Auswertung .....	417
2.5	Morphologische und semantische Analysen .....	418
2.5.1	Morphologie .....	418
2.5.2	Semantik .....	422
2.6	Resümee .....	435
3.	Die althochdeutschen Bezeichnungen im Umkreis von Heilung und Gesundheit .....	439
3.1	Lateinisch – althochdeutsches Glossar .....	439
3.1.1	Auswertung des Glossars .....	450
3.2	Onomasiologische Gliederung.....	451
3.2.1	Die Auswertung .....	455
3.3.	Die Gebrauchsfrequenz.....	456
3.3.1	Die Auswertung .....	461
3.4	Herkunft und zeitliche Schichtung.....	462
3.4.1	Die Auswertung .....	468
3.5	Morphologische und semantische Analysen .....	468
3.5.1	Morphologie .....	468
3.5.2	Semantik .....	471
3.6	Resümee .....	476
4.	Die althochdeutschen Pflanzenbezeichnungen .....	478
4.1	Pflanzenbezeichnungen und Heilkunde .....	478
4.2	Pflanzenbezeichnungen mit heilkundlich motivierten Morphemen.....	480
VI.	Konstanz und Wandel. Entwicklungstendenzen im medizinischen Fachwortschatz des Mittelalters und der frühen Neuzeit – Ein Ausblick.....	484
1.	Die Texte.....	484
2.	Die Wörter .....	495
3.	Ein Fazit .....	524
VII.	Die Anfänge des Schreibens über Körper, Krankheit und Heilung im Deutschen – Eine abschließende Zusammenfassung .....	527

Abkürzungen .....	531
Literatur .....	535
Wortregister .....	589

## **Band 2: Das „Althochdeutsche heilkundliche Wörterbuch“**

Vorbemerkungen .....	1
1. Die althochdeutschen Körperteilbezeichnungen .....	2
2. Die althochdeutschen Krankheitsbezeichnungen .....	279
3. Die althochdeutschen Bezeichnungen im Umkreis von Heilung und Gesundheit .....	537
4. Die althochdeutschen Pflanzenbezeichnungen .....	597
5. Verzeichnis der zitierten Glossenhandschriften .....	635